

Así concluye el diálogo decimoséptimo del *Canto de Ashtavakra*, sublime composición mística sobre la no-dualidad, titulado «El Yo solamente», entre el Maestro ocho veces deforme y su sabio discípulo de origen real.

DIÁLOGO DECIMOCTAVO

Sobre el ideal del sabio

SLOKA 1. Continuó diciendo Ashtavakra:

«Glorias a “Eso” mediante lo cual se obtiene la conciencia de que la ilusión es irreal como si fuera un sueño, a “Eso” que es pura felicidad, paz y luz.»

SLOKA 2

Uno puede obtener todo tipo de placeres mediante la adquisición de objetos de gozo, pero uno no puede ser feliz sino renunciando a todos ellos.

SLOKA 3

¿Cómo puede haber felicidad para quien está quemado internamente por el dolor de las ampollas provenientes de la necesidad de actuar, sin la lluvia de la ambrosía de la paz?

SLOKA 4

Esta existencia es una imaginación. En realidad nada es, pero no hay no ser para la naturaleza que conoce como distinguir el Ser del no Ser.

SLOKA 5

La realidad del propio Ser es Absoluta, no está lejos¹ y no puede ser conseguida por la adición de limitaciones a su naturaleza. Es inimaginable, sin esfuerzo, sin cambio y sin lugar.

SLOKA 6

Por la simple eliminación de la ilusión y el reconocimiento de la naturaleza compartida con el Ser, esos cuya visión ha sido despejada viven libres del miedo y las miserias.

SLOKA 7

Conociendo que todo es una imaginación y que el Ser es eternamente libre, ¿debe el sabio comportarse como un crío?

SLOKA 8

Conociendo que el Ser es Brahman, el Absoluto, y que la existencia y la no existencia son mera imaginación, ¿qué debe aprender esa persona libre del desco, o decir o hacer?

SLOKA 9

Consideraciones como «yo soy esto» o «yo no soy esto»² tienen fin para el místico que ha realizado en silencio que «todas las cosas son mi ser».

¹ «No es inaccesible».

² *Ayam so-aham, ayam na-aham*, «yo soy esto, yo no soy esto». Los antiguos Maestros videntes del Veda dieron las llaves de la Vedanta en

SLOKA 10

Para el místico que ha encontrado la paz, no hay distracción, ni crece el conocimiento o la ignorancia, no hay gozo, ni dolor.

SLOKA 11

El reino del cielo o la miseria se obtiene o se pierde. La vida en sociedad o en el bosque no son distintas para un místico cuya naturaleza está libre de las distinciones.

SLOKA 12

No hay religión, riqueza, sensualidad o discriminación para un místico libre de los pares de opuestos como «yo he hecho esto» y «yo no he hecho esto».

SLOKA 13

No hay necesidad de hacer o apego en el corazón para un yogui liberado mientras aún viva. Su acción meramente transcurre durante lo que le queda de vida.

SLOKA 14

No hay ilusión, mundo, meditación en Eso, o liberación para la persona de noble entendimiento. Todas esas cosas tan solo son producto de la imaginación.

las llamadas *Mahavakyas*, o grandes afirmaciones que revelaban la relación entre el conocedor *brahmanishin*, el conocimiento *brahmagyāna* y el objeto del conocimiento *brahmadrishti*.

SLOKA 15

Quienquiera que vea todo este universo, puede tratar de negarlo, pero ¿qué puede hacer él que no tiene deseos? Aun sin ver, él ve.

SLOKA 16

Aquel que percibe a *Brahman*, piensa: «Yo soy *Brahman*». Pero ¿qué debe pensar quien es sin segundo y que ha trascendido al pensamiento?

SLOKA 17

Quien experimenta distracción en sí mismo puede ponerle fin, sin embargo la persona de noble entendimiento no es distraída por nada. Cuando no hay nada que obtener, ¿qué debe de hacer?

SLOKA 18

El hombre sabio, aun viviendo como un hombre ordinario, no ve absorción, ni distracción, ni falta, nada lo involucra.

SLOKA 19

Nada es realizado por aquel hombre libre de la existencia y la no existencia, contento, sin deseo y sabio, incluso si para los ojos del mundo realiza una actividad personal.

SLOKA 20

La persona sabia que actúa según lo que se le presenta, no encuentra dificultad en la actividad o en la inactividad.

SLOKA 21

Quien no tiene desco, seguro de sí mismo, independiente y libre de vínculos, se mueve como una hoja muerta llevada por el viento de los efectos de las acciones pasadas³.

SLOKA 22

No hay gozo ni pena para quien ha trascendido el *Samsara*. Con una mente pacífica vive como si no tuviera cuerpo.

SLOKA 23

El sabio, cuyo gozo está en el Ser, que es pacífico y puro, no tiene desco de renunciar o sentido de pérdida.

SLOKA 24

Por naturaleza, una persona con una mente vacía⁴, sin otra empresa que hacer lo que le place, diferente de las personas comunes, no es afectada por el honor o el deshonor.

³ *Pratidaha karma*: «el karma de las acciones provenientes del pasado». Existen dos tipos más de *karmas*: el *sanubhita karma* o el *karma* que se ejecuta en el presente y está siendo afectado por el del pasado, y el *agami karma*, el *karma* del futuro que se engendra en el presente. El *Pratidaha Karma* persiste mientras hay percepción del dolor y el placer. Toda acción genera inevitablemente una reacción y todo efecto proviene de una causa.

⁴ Vacía de pensamientos, «vacía de percepción sensorial», que es sinónimo de «mente llena del Ser».

SLOKA 25

«Esta acción está realizada por el cuerpo, no por mí.»
La persona de naturaleza pura que piensa de esta forma
no actúa aun cuando actúe.

SLOKA 26

El liberado en vida⁵ actúa como un tonto que no sabe
decir por qué actúa, pero no es un tonto. Incluso con sus
pensamientos fluyendo hacia el mundo, él es siempre feliz
y bienaventurado.

SLOKA 27

El hombre sabio cansado, que se ha conducido con sufi-
cientes razones y ha obtenido la paz, no piensa, no cono-
ce, no oye, no ve.

SLOKA 28

El sabio está más allá de la tranquilidad mental y las
distracciones, que no practica la meditación, no desea
liberación, ni su opuesto, ni sus complementos. Reco-
nociendo que las cosas son una creación de la imagina-
ción, el gran alma vive como *Brahman*⁶ aquí y ahora.

SLOKA 29

El que siente responsabilidad interior, actúa incluso
cuando no actúa, pero no hay sentido de actuar o no
actuar para el sabio libre del sentido de responsabilidad.

⁵ Liberado en vida: *Jivanmuktá*.

⁶ *Brahman*: el Absoluto.

SLOKA 30

La mente de la persona liberada no es perturbada o
agradada. Brilla sin moverse, sin desco y libre de duda.

SLOKA 31

La mente del liberado en vida no está enganchada en
la meditación o en la actividad, medita y actúa sin ningún
objeto.

SLOKA 32

Una persona estúpida es perturbada incluso cuando
escucha la verdad, pero algunas personas inteligentes se
conducen de la misma manera.

SLOKA 33

El estúpido hace un gran esfuerzo por practicar con-
centración y control de su mente. El sabio no encuentra
nada que hacer y permanece en sí mismo como las per-
sonas que duermen⁷.

⁷ El que duerme ignora todo lo que le rodea, ignora su cuerpo e
ignora su yo, pero está disfrutando plenamente del fenómeno del sueño.
Este prefiere el dormir al estado de vigilia que le conecta con el cuerpo,
con el mundo que le rodea y con el yo. El sueño es la petición natural
de la conciencia de desembarazarse de la falsa identidad y regresar al Ser.
Así el sabio vive en el ser, dentro de sí mismo placidamente aun cuan-
do esté en el mundo.

SLOKA 34

El estúpido no obtiene la tranquilidad ni por la acción ni por la inacción. El sabio obtiene paz por el simple conocimiento de la Verdad.

SLOKA 35

La gente, mediante las diversas prácticas, no puede conocer al Ser puro, iluminado, claro, completo, más allá de la multiplicidad y sin falta.

SLOKA 36

El estúpido no obtiene la liberación incluso a través de la práctica regular de las prescripciones religiosas, pero el afortunado permanece libre y sin actuar simplemente por la discriminación.

SLOKA 37

El estúpido no obtiene a *Brahman* porque lo desee. El sabio goza en *Brahman* sin desearlo⁸.

SLOKA 38

Incluso viviendo sin ningún soporte y anhelo por obtener libertad, el estúpido solo permanece en el

⁸ *Manukshantam*: «El poderoso y firme anhelo por alcanzar la liberación». Sin ese poderoso deseo o impulso, es «estúpido» realizar cualquier práctica y emplear todo el tiempo y aprender cualquier cantidad de enseñanzas, porque nada de lo que se haga conducirá al éxito. *Manukshantam* requiere el control de las emociones y la erradicación de las *Vrahas*, las impresiones mentales latentes.

Samsara, mientras que el sabio ha cortado la raíz de la infelicidad.

SLOKA 39

El estúpido no encuentra paz porque está precisamente esperándola⁹. El sabio discrimina la verdad, de esta manera siempre tiene su mente en paz.

SLOKA 40

¿Cómo puede haber Conocimiento para aquel cuyo conocimiento depende solo de lo que ve? El sabio no ve esto y eso, solo ve al Ser inmutable.

SLOKA 41

¿Cómo puede haber cesación del pensamiento para el extraviado que se afana en ello? Para el sabio que se deleita en el Ser, esto se produce siempre y de forma espontánea.

SLOKA 42

Algunos piensan que algo existe y otros que no existe. Rara es la persona que nunca piensa¹⁰ y está siempre libre de distracción.

⁹ La ansiedad contamina toda *sadhana* o proceso de logros espirituales.

¹⁰ Cuestionándose la evidencia de que el Ser es todo.

SLOKA 43

Los de débil inteligencia meditan sobre ellos mismos como siendo el *Atman*¹¹, como el Ser «Uno sin segundo», pero debido a su fantasía no lo realizan, y permanecen incompletos e infelices durante toda su vida.

SLOKA 44

La mente de la persona que busca la liberación puede no encontrar lugar donde descansar en su interior, pero la mente del liberado, siempre libre del deseo, existe sin ningún soporte.

SLOKA 45

Quien ve al tigre de los objetos de los sentidos asustado busca refugio entrando en la cueva de la mente para obtener el control y la concentración.

SLOKA 46

Viendo al hombre león sin deseos, los elefantes de los sentidos salen corriendo. Si no pueden salir corriendo, entonces le sirven con halagos.

SLOKA 47

La persona libre de dudas y cuya mente está libre de anhelos y repulsiones carece de propósitos para la liberación. Ya vea, escuche, sienta, huelva o toque, vive con felicidad.

¹¹ *Atman*: el Ser, que vive en cada ser como el Ser de cada ser.

SLOKA 48

Uno cuya mente es pura y sin distracción, por el mero hecho de escuchar la verdad, nunca ve lo que es propio o impropio de realizar o incluso lo que es la inacción.

SLOKA 49

El sabio actúa libremente según lo que le toca en suerte, sea bueno o malo. Sus acciones son como las de un niño.

SLOKA 50

Por la libertad uno obtiene felicidad, mediante la libertad uno obtiene al Supremo, por la libertad viene la ausencia de pensamientos, por la libertad se consigue el Supremo estado.

SLOKA 51

Cuando uno entiende que el Ser no es el hacedor, ni el que disfruta de las consecuencias de la acción, entonces cesan todas las olas de la mente.

SLOKA 52

La conducta no restringida y espontánea del sabio brilla, pero no la aparente calma y tranquilidad del estúpido lleno de deseos¹².

¹² En todas las épocas ha habido falsantes que adoptan rictus y apariencias de sabios para engañar a otros y obtener así el logro de sus sórdidos intereses de todo tipo.

SLOKA 53

El sabio, libre de imaginación, ilimitado y con un intelecto liberado, puede disfrutar de muchos bienes o alternativamente puede retirarse a una cueva en una montaña ¹³.

SLOKA 54

No hay apego en el corazón de un sabio si rinde homenaje a los sabios, a los seres celestiales, a los lugares sagrados, a las mujeres, a un rey o a un amigo ¹⁴.

SLOKA 55

Un yogui ¹⁵ no es perturbado si es humillado por el ridículo de sirvientes, hijos, esposas, nietos u otros parientes.

¹³ La liberación libera de entrada al liberado de toda regla de acción y estilo de vida específico. La liberación de la Advaita no es un estado de santidad al modo de otras religiones ni un nivel de glorificación moral. Ningún devoto o feligrés puede reclamar acción alguna u obra piadosa al liberado, para así reconocerlo como establecido en el estado de iluminación. Ashtavakra insiste que no hay que tener comparaciones equívocas de la liberación con la virtuosidad imputable a los líderes espirituales:

*Vijasanti maha-bhagair, vishanti girigabharani;
nirantakalpana dhira abadhya multabuddharyah.*

¹⁴ Su actitud no se ve condicionada por ningún mérito o demérito, favor o enemistad.

¹⁵ Místico es sinónimo de yogui.

SLOKA 56

Incluso cuando es agrado, no es agrado. No sufre incluso cuando siente dolor. Solo los que son semejantes pueden conocer el estado maravilloso de esta persona ¹⁶.

SLOKA 57

El sentido de la responsabilidad sumerge en la profundidad de lo mundano ¹⁷. El sabio que se realiza a sí mismo como todo penetrante, sin forma, intercambiable y sin lugar, no tiene percepción de Eso.

SLOKA 58

Incluso cuando no hace nada el estúpido siente agitación sin cesar, mientras que la persona hábil permanece inalterable incluso cuando hace lo que hay que hacer ¹⁸.

SLOKA 59

Es feliz estando de pie, sentado, durmiendo, yendo y viniendo. Es feliz hablando y callado, comiendo y ayunando. Esta es la vida de una persona en paz.

¹⁶ Solo un yogui, conoce a un yogui. En la India dicen que «solo una serpiente puede ver los pies de otra serpiente». Los juicios favorables o desfavorables de los demás sobre el yogui y su yoga están desautorizados.

¹⁷ *Samsara*, como mundo de los sentidos.

¹⁸ El primer valor para la reintegración armoniosa del individuo hacia su equilibrio natural es la capacidad de evacuar la ansiedad de los compromisos de la ejecución de la acción como la somatización de la actividad que crea desarreglos funcionales graves. Shri Swami Tilak me enseñaba que los hombres, estando ocupados o desocupados, desgraciadamente, siempre están preocupados.

SLOKA 60

Uno que mora en su propia naturaleza no se siente infeliz en su vida diaria como la gente ordinaria. Permanece inafectado como un gran lago con todas sus penas extinguidas.

SLOKA 61

Incluso la abstención de la acción conduce a la acción a un tonto, mientras que la acción del sabio trae el fruto de la inacción.

SLOKA 62

El estúpido usualmente muestra aversión hacia sus posesiones, pero para quien el apego por el cuerpo ha finalizado no hay apego ni aversión.

SLOKA 63

La mente del estúpido está siempre enganchada en pensar o en no pensar, pero el sabio es de la naturaleza del no pensamiento porque de forma espontánea piensa lo que debe ser pensado.

SLOKA 64

Para el sabio que se comporta como un niño, sin desco en todas las acciones, quien es puro, no tiene apego incluso hacia el trabajo hecho para sí mismo.

SLOKA 65

Rendito es quien conoce al Ser y es el mismo en todos los estados, con una mente libre de todo tipo de ansiedad aun cuando vea, escuche, sienta, huelva o guste.

SLOKA 66

No hay persona subyugada al *Samsara*, sentido de individualidad, meta o significado para el sabio que siempre está libre de la imaginación y es inmutable como el espacio.

SLOKA 67

Glorioso es quien ha abandonado todas las metas y es la encarnación de la satisfacción, que es su propia naturaleza, y está absorbido en el espacio ilimitado ¹⁹.

SLOKA 68

Resumiendo, el gran Ser que ha conocido la Verdad no tiene deseo por cualquier placer o liberación y está siempre en todo lugar libre de apego.

SLOKA 69

¿Qué le queda por hacer a esa persona que es pura Conciencia, que ha abandonado todo en este mundo, lo que puede ser expresado con palabras como «desde el más alto ciclo hasta la propia tierra»?

SLOKA 70

La persona pura que ha experimentado lo indescriptible obtiene paz por su propia naturaleza, realizando que

¹⁹ Hay un ejemplo que dan las escrituras para explicar el sentido de la «absorción» en el espacio ilimitado; el espacio encerrado en un cántaro parece diferente al espacio que envuelve el mismo cántaro, pero cuando el cántaro está roto, ambos espacios aparentemente se juntan porque nunca en realidad estuvieron separados.

todo es únicamente una ilusión y que nada realmente existe²⁰.

SLOKA 71

No hay reglas, desapasionamiento, renunciación o meditación para el que es pura receptividad por naturaleza y quien admite no conocer forma de Ser.

SLOKA 72

Para el que es pura efulgencia y que no está sujeto a la causalidad natural, no existe atadura, liberación, placer o dolor.

SLOKA 73

La ilusión reina en este mundo hasta que se produce la realización del Ser. La persona iluminada vive libre de la voidad y del sentido de lo mío, del sentido de la responsabilidad y de cualquier apego.

SLOKA 74

Para el sabio que percibe al Ser como impercedero y está más allá del dolor, ¿dónde está el Conocimiento, el Universo y el sentido de «yo soy el cuerpo» o «este cuerpo es mío»?

²⁰ El poder de *maya* es velar la percepción del Ser, creando el cíclico ilusorio de *mithya* de la «realidad aparente», de que «lo que parece que es, en verdad no es».

SLOKA 75

En el momento en que una persona de inteligencia débil abandona las prácticas de control mental cae en los desesos y fascinaciones²¹.

SLOKA 76

Una persona de inteligencia débil, incluso escuchando la Verdad, no abandona la ilusión. Puede parecer externamente libre de imaginación, pero en su interior añora aún los objetos de los sentidos.

SLOKA 77

Apareciendo ante los ojos del mundo como activo, quien se ha despojado de la acción a través del conocimiento no encuentra sentido en hacer o hablar algo.

SLOKA 78

Para el sabio imperturbable y sin miedo no hay oscuridad, ni luz, ni destrucción, ni cosa alguna.

²¹ Este *sloka*, con su significado, debe ser aprendido cuidadosamente y recordado constantemente por los buscadores de la verdad, ya que su mensaje es de gran importancia para no desviarse del sendero de la autorrealización:

*Niroddhānini karmanī jahati jadadhīryadi;
Mauvāntān pralāpānsūcīnā kartūnāpānātātātsanāt.*

Shri Swami Tilak me enseñaba que la vigilancia sobre las profundidades de la mente ha de ser constante, ya que «mientras respires, no te puedes fiar de tu mente».

SLOKA 79

¿Dónde está la fortaleza, la paciencia o el discernimiento para el místico libre de individualidad y cuya naturaleza está más allá de cualquier descripción?

SLOKA 80

No hay ciclo, ni infierno, ni incluso liberación durante la vida. En una palabra, para la visión del místico nada existe.

SLOKA 81

La mente calma del sabio que está llena del néctar de la inmortalidad, ni anhela posesiones ni siente pena por su ausencia.

SLOKA 82

El sabio no alaba lo bueno o maldice la maldad. Contento y ecuanime ante el dolor y el placer, no tiene necesidad de hacer nada.

SLOKA 83

El sabio no siente disgusto por el mundo ni busca el conocimiento del Ser. Libre del placer y de las penas, ni está vivo ni muerto.

SLOKA 84

El sabio permanece libre de toda expectativa, sin apego por los hijos, la mujer, los objetos de los sentidos e incluso sin cuidado por su propio cuerpo.

SLOKA 85

Siempre hay paz para el sabio que vive aceptando lo que viene y lo que se va, transcurriendo sin propósito entre el placer y descansando donde el sol se pone.

SLOKA 86

Permitiendo que su cuerpo resurja o decaiga, el gran alma sin pensamiento, habiendo olvidado todo lo que sucede en el mundo, descansa en la raíz de su propia naturaleza.

SLOKA 87

El sabio obtiene el gozo completo del Ser en sí mismo, sin posesiones, actuando según le place, libre de la dualidad, de las dudas y sin apego por ninguna criatura.

SLOKA 88

El sabio que ha abandonado el sentido del yo, para quien la tierra, una piedra o el oro son lo mismo, cuyos nudos del corazón han sido hechos pedazos y que se ha limpiado del *Rajas*²² y *Tamas*²³, brilla.

SLOKA 89

¿Quién puede compararse con esa alma contenta, liberada, que carece de anhelos y no tiene deseos en su corazón?

²² *Rajas*, la modalidad pasional y desequilibradora.

²³ *Tamas*, la modalidad oscura y decadente.

SLOKA 90

¿Quién sino aquel que es libre de descos conoce sin conocer, ve sin ver y habla sin hablar?²

SLOKA 91

Mendigo, o rey, el excelso que es sin deseo y cuyas opiniones de las cosas están carentes del sentido de lo bueno y lo malo.

SLOKA 92

Para el yogui que ha obrenido su meta, ¿qué es la encarnación de la sincera rectitud, donde está lo prohibido o lo correcto?

SLOKA 93

¿Eso que es experimentado por uno sin desco, libre del dolor y contento, reposando en sí mismo, cómo debe ser descrito y por quién?

SLOKA 94

El sabio que está contento en todas las circunstancias no está dormido incluso durante el sueño profundo, ni está dormido durante el sueño, ni despierto mientras está despierto.

SLOKA 95

El sabio no tiene pensamientos incluso cuando piensa, sin sentido entre los sentidos, sin comprensión en la comprensión y sin sentido de responsabilidad incluso pensando que él posee un yo.

SLOKA 96

Ni feliz, ni infeliz, ni apegado ni desapegado, ni liberado, ni buscando la liberación, ni con cosas, ni sin cosas.

SLOKA 97

Ni distraído en la distracción, ni en meditación incluso en el estado de *samadhi*²⁴, ni estúpido en el estado de estupidez, ese bienaventurado incluso no es sabio en su sabiduría²⁵.

SLOKA 98

La persona liberada, poseedora del Ser en todas las circunstancias y libre de la idea de hacer y de lo que aún queda por hacer. Ese uno es él mismo en cualquier lugar y en cualquier momento, sin codicia. No se preocupa por lo que ha hecho o lo que no ha hecho.

SLOKA 99

No siente agrado frente a la alabanza, ni desagrado frente a la censura. No siente miedo por la muerte ni apego por la vida.

²⁴ *Samadhi*: estado de serenidad y quietud perfecta. El más alto estado de Yoga.

²⁵ El sabio que ha realizado el Ser no se preocupa en competir ni demostrar a nadie su cualificación y alcance espiritual. Su estado de conciencia solo le incumbe a él, nada más.

SLOKA 100

Una persona en paz no busca los placeres multitudinarios o la soledad del bosque²⁶. Permanece él mismo en todas las circunstancias y en todos los lugares²⁷.

Así concluye el diálogo decimotercero del *Canto de Ashitavakra*, sublime composición mística sobre la no-dualidad, titulado «El ideal del sabio», entre el Maestro ocho veces deforme y su sabio discípulo de origen real.

²⁶ Ashitavakra identifica *chinnatra* o pureza con el estado de perfecta igualdad o semejanza entre el *jiva* o entidad individual con el *Brahman* o el Absoluto. También se relaciona *chinnatra* con «conciencia sin mancha».

²⁷ Este verso es muy importante, ya que es una excelente conclusión de todo el libro.

*Na dharati janakirnam saravayamaprabandhitih;
Yatnataha yatratastra saha pravastihant.*

Debe de ser estudiado con su correspondiente verso 21 del libro.

DIÁLOGO DECIMONOVENO

Sobre la grandeza del establecimiento en el Ser

SLOKA 1. Dijo Janaka:

Usando las pinzas del conocimiento de la Verdad, he arrancado el dolor de las opiniones sin fin desde lo más recóndito de mi corazón¹.

SLOKA 2

Para mí, establecido en mi propia gloria, no hay religión, sensualidad, posesión, filosofía, dualidad e incluso no dualidad.

SLOKA 3

Para mí, establecido en mi propia gloria, no hay pasado, futuro o presente. No hay espacio o incluso eternidad.

¹ Janaka puede hablar así, gracias a que el gurú abrió sus ojos, aplicándole el colirio del Conocimiento, tal y como menciona el gurú Gita. La gracia del gurú activa la gracia del discípulo predisponiéndolo a recibir la gracia de los dioses y de todos los gurús.